

义务教育语文课程标准（2011年版）课外必读书
世界少年儿童文学名著

一千零一夜

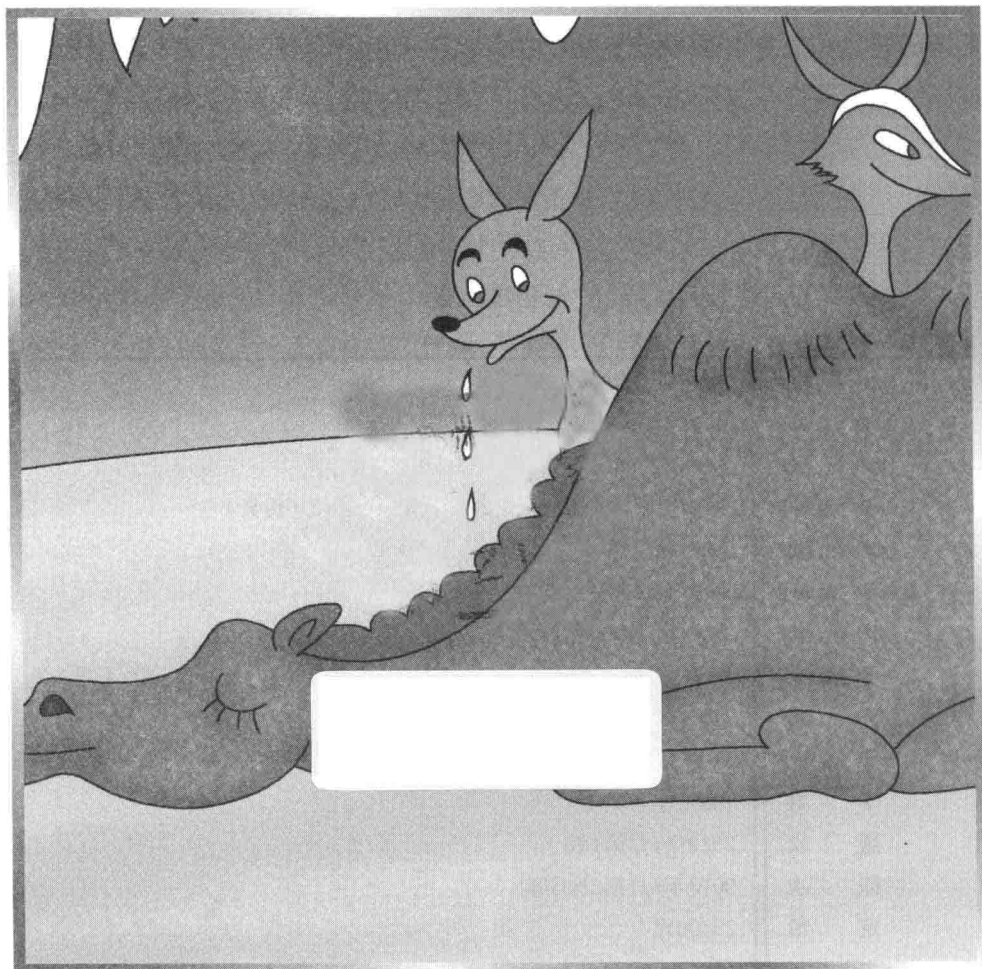
李丹丹 编译



旅游教育出版社

一千零一夜

李丹丹 编译



北京·旅游教育出版社

责任编辑：贾东丽

图书在版编目（CIP）数据

一千零一夜/李丹丹编译. —北京：旅游教育出版社，2012. 5

ISBN 978-7-5637-2352-2

I. ①一… II. ①李… III. ①民间故事—作品集—阿拉伯半岛地区
IV. ①I371. 73

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第024037号

一千零一夜

李丹丹 编译

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www. tepcb. com
E - mail	tepx@163. com
印刷单位	北京墨阁印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	710×1000 1/16
印 张	11
字 数	138千字
版 次	2012年5月第1版
印 次	2013年8月第2次印刷
定 价	22. 00元

(图书如有装订差错请与发行部联系)

导 读

作者简介

本书的成书时间在16世纪左右，编者和成书过程已难考证。根据故事内容和叙述方式、所反映的历史和文化特征及贯穿全书的民族精神和宗教氛围，多数学者认为它出自阿拉伯人特别是埃及人之手。

据载，10世纪中叶，巴格达作家哲海什雅里从当时流传的各类故事中选取1000个故事，每个故事为一回，一回称一夜。他只写到480夜就因逝世而中断。这可能是阿拉伯人编纂《一千零一夜》一类故事的最初尝试。

以后又有许多作家从事编纂，及至11世纪、12世纪，又加进了不少埃及故事。据埃及历史学家马格利齐记载，一个生于法帖梅王朝阿迪德哈里发时期、被称作古尔蒂人的埃及文学史家，第一次使用《一千零一夜》这个书名，在此之前人们只称作《一千夜》。在一百或一千之后加上一，极言其多，符合阿拉伯语言习惯。

内 容 提 要

相传很久以前，在中国和印度之间有个岛国叫做萨桑国，国王山鲁亚尔在位20年，治国有方，人民安居乐业。有一天，国王偶然发现王后和奴仆们嬉戏取乐，他勃然大怒，怀疑王后对他不忠，就把王后杀了。从此他讨厌妇女，并发誓要对所有女子进行报复。他

决定每天娶一位女子，第二天杀掉再娶。整个京城充满恐怖气氛。

负责为国王寻找女子的宰相虽然对国王的暴虐行为不满，但也无可奈何。终于他再也找不到女子能送进宫中，他的大女儿山鲁佐德是一个聪明人，耳闻目睹了国王的所作所为，决定用聪明才智拯救所有的女子，便自告奋勇要嫁给国王。

山鲁佐德进宫后，就哀求国王能让她和妹妹见上一面。国王派人接来了山鲁佐德的妹妹。妹妹就按照姐姐事先的吩咐，要求姐姐给她讲个故事，国王十分好奇，于是就专心听起来。于是在这一千零一夜的第一夜，山鲁佐德开始讲故事。国王被深深地吸引了，当故事讲到紧要关头时，天也亮了。国王意犹未尽，不忍心杀了她，他心想：等你明天讲完了故事再杀你。

第二夜，山鲁佐德接着讲，又紧紧地抓住了国王的好奇心。从此以后，给国王讲了一个又一个动听的故事。这些故事深深地吸引了国王，使国王每天都不舍得杀她。国王终于被她的故事感动了，不再杀害女子了，并和山鲁佐德白头到老。国王还命令史官记下山鲁佐德所讲的故事，命名为《一千零一夜》。

写作背景

本书是著名的古代阿拉伯民间故事集，在西方被称为《阿拉伯之夜》，在中国却有一个独特的称呼：《天方夜谭》。“天方”是中国古代对阿拉伯的称呼，仅凭这名字，就足以把人带到神秘的异域世界中。它是世界上最具生命力、最负盛名、拥有最多读者和影响最大的作品之一。同时，它以民间文学的朴素身份却能跻身于世界古典名著之列，也堪称是世界文学史上的一大奇迹。

本书是中近东地区广大市井艺人和文人学士在几百年时间里收集、提炼和加工而成的，是这个地区广大阿拉伯人民、波斯人民聪明才智的结晶。《一千零一夜》故事一经产生，便广为流传，在十字军东征时期就传到欧洲。本书对后世文学也产生了深远的影响。

思想内涵

本书的成书过程，是一个对不同地区、不同民族神话、传说、故事不断吸收和融汇的过程。更重要的是在吸收、融汇的同时，在不同时期现实生活的基础上不断再创作、继续产生新故事的过程。

作品以它丰富的题材，生动地描绘了中世纪阿拉伯帝国广阔的社会生活。主要思想内容包含了歌颂人类的智慧和勇敢，反映劳苦大众对美好生活的憧憬，赞扬青年男女对爱情的忠贞，描写善良的人们对恶势力的斗争及其不屈不挠的精神，揭露社会的黑暗腐败，谴责统治阶级的贪婪残暴性和昏庸无道。

本书中所收录的民间故事，在文人学士改编过程中常常混杂进一些不健康的故事和情节，有损于作品的思想价值。但作品中多数故事则是健康而有教益的。

阅读要点

1. 深刻揭露社会矛盾

本书深刻反映了当时社会中尖锐的阶级对立，揭露了统治者的残暴与罪恶。他们对内残酷地剥削劳动人民，对外推行扩张侵略政策，使广大人民处于水深火热之中，国内阶级矛盾十分激烈。

2. 描绘劳动人民生活

本书许多故事都赞美劳动人民的优秀品德、聪明才智和斗争精神，渔夫、牧民、理发匠、补鞋匠等纷纷登台，成为正面主人公。

3. 浓郁的浪漫主义色彩

无所不能的神灯与魔戒指、一夜间建立起来的宫殿、往来于宫

中的飞毯、会飞行的乌木马、海岛一般大的鱼、能隐身的头巾等。这些神奇的事物都是劳动人民智慧的结晶，它表达了人们征服自然、改造社会、战胜邪恶势力的积极进取的精神。

4. 语言优美修辞多样

本书语言优美、流畅自然、生动活泼，诗文并茂，体现了民间文学的本色，并且广泛地运用了象征、比喻、幽默、讽刺等修辞手法，有些故事还插入了警句、格言、谚语、短诗等，从而构成了语言丰富多彩的特色，大大地加强了艺术感染力。

人物介绍

阿里巴巴

在《阿里巴巴与四十大盗》这篇文章里阿里巴巴原来是一个出身穷苦、一贫如洗的樵夫。他为人忠厚老实，心地善良。在砍柴的路上无意之间发现了强盗集团的宝库，得到了大批财宝，但他并不据为己有。强盗们为除后患，密谋要杀害阿里巴巴。阿里巴巴凭借着聪明机智，多次化险为夷，并且战胜了强盗。

哈里法渔夫

在《渔夫和猴子》这篇文章中，哈里法是一个非常穷的渔夫，他在打鱼的时候不仅没有捕到鱼，反而捕到了一只受伤的猴子。他本来想打猴子一顿，猴子却让他再撒一次网，于是，渔夫哈里法听从了猴子的建议，而猴子，也告诉了渔夫致富的方法。

牧羊人

在《牧羊人与美女》这篇文章里，牧羊人是一个非常正直聪明的人，他面对妖怪变成的美女时没有被美女所迷惑，并且赶走了妖怪。而上天也在帮助他，让他认识了乡下人，乡下人照顾生病的牧羊人，最后他们幸福美满地生活在一起。

目 录

阿里巴巴和四十大盗·····	001
国王和青年的故事·····	030
国王和乡下姑娘·····	035
哈里发与小牧童·····	037
助人不图报答的人·····	042
哈里发的故事·····	046
水牛和毛驴的故事·····	055
水鸟与乌龟·····	060
猫和乌鸦的故事·····	063
小麻雀的故事·····	065
牧羊人与美女·····	067
渔夫和猴子·····	071
猫和老鼠的故事·····	077
修行者的故事·····	080
乌鸦和毒蛇的故事·····	081
狐狸和野驴的故事·····	083
乌鸦的灾难·····	085
两个国王的故事·····	086
渔夫的故事·····	088
小孩和匪徒的故事·····	090
商人和匪徒的故事·····	092
狐狸和狼的故事·····	094

牧人和匪徒的故事·····	096
国王再次欺骗·····	097
松鸡和乌龟的故事·····	100
容易受骗的人·····	103
国王和懒汉的故事·····	106
巴格达渔夫哈里法和国王的故事·····	122
国王和他的兄弟·····	148
宰相与卖蚕豆的人·····	155
国王和金字塔的故事·····	158
国王和省长的故事·····	160
国王、王后和渔夫的故事·····	164
神秘的古堡·····	166

阿里巴巴和四十大盗

在很久以前，有两兄弟生活在波斯，他们家境贫寒，生活很困苦。父亲去世时，也没遗留下多少财产，为了生活，哥哥卡西姆与弟弟阿里巴巴决定分家另过。

两年后，哥哥率先结婚了，娶了个有钱人的女儿，他的岳父待他很好，给了他不少钱，他就拿这些钱开店做买卖，生意不错，不仅店子里的商品琳琅满目，就连仓库里也堆满了贵重物品。哥哥卡西姆变得富有起来，过上了有钱人家的生活。

相反，弟弟阿里巴巴与一穷苦人家结了亲，夫妻俩过着清贫的日子，家里的全部财产除一间破房子，就是三头毛驴。阿里巴巴必须每天到山上砍柴，然后用驴子把柴驮到附近的集市上卖掉，用换来的钱来维持生活。

就在这一天，阿里巴巴上山砍柴时遇到一件事，正当他准备把驮满



柴火的毛驴赶下山时，突然发现一股烟尘骤然升起，并且向他这边急速移动。那烟尘越来越近。他定睛一看，天哪！原来这是一支马队，正向这边冲来。

阿里巴巴非常害怕，假如遇上一群强盗，不仅毛驴会被他们抢去，自身性命也难保。阿里巴巴想到此处，撒腿就跑。可是已经来不及了，阿里巴巴知道已经逃不出山了，慌忙之中把背驮柴的三头驴子赶进淹没在密林中的小路上；自己呢！急忙爬到一棵长在一块又高又大的石头旁边的大树上。这样既可以藏身，又可以清清楚楚地看见下面的一切，而树下的人却一点儿也看不见他。

时间不长，那支马队来到了树旁，马上之人在大石头前的坪上跳下马来。阿里巴巴仔细观看发现，这些人个个显得强壮、粗野、勇猛有力。

阿里巴巴从他们的行为举止判断，这是一伙拦路抢劫的强盗，他们显然是刚刚抢劫了从山上经过的商队，准备把抢来的钱财、东西带到这儿分掉，或者是好好收藏起来。阿里巴巴在暗中数清细数，发现共有40人。

只见他们下马，七手八脚地把马胡乱地系在一边，便都上前去把马背上的袋子摘下，其中一个貌似头目的强盗径直来到大石头前，大声地喊道：“芝麻芝麻，开门！”

说来也怪，那头目的话刚说完，大石头便应声打开了一扇石门。那40个强盗拎着袋子先后地走了进去，最后进去的是那个头目。他刚进入洞内，那扇石门便一下子关上了。

阿里巴巴眼睁睁地看着强盗们进了洞，半晌，才敢挪动一下身体，可仍然不敢下来。他等了又等，那些强盗仍然没有出来，他忍不住想下来，把自己的毛驴赶回家。就在他要从树上下来的时候，山洞的门忽然开了，那些强盗从山洞里出来了，不多不少，还是40个。

那个头目对着石头喊：“关门！”

那扇洞门果然在他的话音落后，紧紧关闭了。

那些强盗彼此看了看，似乎是检查一下有没有把宝物偷带出来的，检查完毕，才放心地各自散去。阿里巴巴看得胆战心惊，一直等到连强盗的影子都看不见了，这才壮着胆子从树上下来。他现在心才慢慢平静下来。

于是他来到那块石头前看了看，心里想：“我要试一试咒语。看看我说了以后，这个洞门会不会打开。”

于是，他像那个头目那样喊道：“芝麻，开门！”

他的喊声刚落，洞门立刻开了。阿里巴巴走进洞去，抬头一看，发现这是一个大山洞，洞里非常宽阔，洞顶上还有通气孔透进光线，好像点了灯一样明亮。起初，阿里巴巴以为强盗的石窟，一定又黑暗又潮湿。

洞中堆满了财物，是阿里巴巴从前不曾见过的。那里有一堆堆码得高高的丝绸、织锦、绣花衣服和名贵的地毯，还有多得数不清的金条和银锭，有的放在地上，有的装在皮袋中。面对眼前目不暇接的景象，阿里巴巴认定这不计其数的珍珠财宝，是强盗们积聚了许多年才形成的。

阿里巴巴在山洞里来回走了走，想到，既是强盗们的不义之财，取一些也无妨，便决定用袋子装几袋出去，以改善自己穷苦的生活，但要藏在柴火里面，由驴子运走。这样，人们绝对不会看见钱袋，以为他仍然是靠砍柴过日子。

于是阿里巴巴装好了几袋金币出来，然后说：“芝麻，关门！”

随着他的喊声，洞门就自动关好了。阿里巴巴牢牢记住了关门和开门的咒语，知道它们起着不同的作用。

阿里巴巴慌慌张张，急急忙忙地赶回家，到家之后，顾不上歇

息，卸下柴火，把一袋金币搬放在老婆面前。他老婆大吃一惊，随后便沉下脸，责骂阿里巴巴不该做伤天害理之事。

阿里巴巴急忙辩解：“我可不是强盗。你知道我是从来不作有损良心的事。”

然后，他就把当天在山上发生的事，一五一十地告诉了老婆。

阿里巴巴的老婆本就不太相信阿里巴巴会做什么坏事，听这么一说自然疑心大消，继而又把心思放在了金币上。

阿里巴巴说：“哟！老婆！你这怎么能数清呢？让我赶紧挖个地洞，把这些金币埋起来，千万别叫人知道我们的秘密呀。”

“你说得很对，亲爱的，就这样去做吧！但终究得有个数呀！不然我的心会不安的。”

“你这么想是可以理解的，老婆。但是你要注意，千万不能告诉人家呀！”阿里巴巴嘱咐她说。

阿里巴巴的老婆来到卡西姆家中，碰巧卡西姆不在家，便向他老婆借秤：“嫂子，请把你家的秤借我用一下吧！”

“好吧！你需要大的呢！还是需要小的？”

“小的就可以，我用完马上就还来。”阿里巴巴的老婆说。

“那好，你在这儿等等，我去去就来。”

卡西姆的老婆满口答应，心里却嘀咕着穷鬼阿里巴巴有什么好称的。因此她在秤盘底贴上一块蜜蜡，这样就可以知道阿里巴巴的老婆借秤称什么东西，因为无论她称什么，总会粘一点在蜜蜡上。卡西姆的老婆觉得自己的这个计策太妙了。

卡西姆的老婆所做的一切，阿里巴巴的老婆却一无所知，她喜冲冲地跑回了家，急不可待地称金币。阿里巴巴呢！正在起劲地挖洞。待她的金币称好了，阿里巴巴的地洞也挖完了。她欣喜若狂地告诉丈夫有多少金子，然后夫妻两人一齐动手，把金币放进地洞，小心谨慎地填好土，直到把地面弄得一点痕迹也没有才罢手。

阿里巴巴夫妻两人高兴极了，甚至连粘在秤盘底的一枚金币都没看见。阿里巴巴的老婆把秤归还给了卡西姆家，卡西姆的老婆一下子便看见了那枚金币。

她心里想：“天啊！难道阿里巴巴有那么多金币，连数都数不过来，居然要用秤来称吗？”

卡西姆的老婆想了几乎一整天，也没想通阿里巴巴怎会有那么多的金币。晚上，卡西姆刚进家门就遭到老婆的训斥：“你这个人呀！你一直以为你自己是最有钱财的人吧！可你大错特错啦！你的兄弟阿里巴巴才是最富有的，你跟他比，他的钱不知道比你多了多少呢？他家里的金币多到用秤来称，而你只不过一五一十地数着自己的金币。”

卡西姆感到事有蹊跷，他要老婆把话说明白点。

于是卡西姆的老婆就把阿里巴巴的老婆向她借秤的事，以及她用计发现金币的经过，一五一十地说了一遍，还把那枚从秤底拿下来的铸有帝王姓名、年号等标记的金币拿给卡西姆看。

卡西姆明白了事情的前因后果后，心里被妒忌、怨恨所充满，他坐卧不安，甚至寝食难安，他发誓要弄清楚。

第二天一大早他就起床，去找阿里巴巴。他一看见阿里巴巴，就厉声地责问道：“阿里巴巴，瞧你平常装出一副可怜相，其实你才是大财主呢！你拥有数不清的金钱，居然多得非用秤来称。”

“这话从何说起？哥哥，我一点也不知道你在说些什么。你要把话说清楚些。”

“不要再装糊涂了，我说的话，你心里最清楚。”卡西姆气势汹汹地把那枚金币拿给他看，接着又说，“像这样的金币，你可是有成千上万枚，而这只不过是粘在秤底被我老婆看见的一枚罢了。”

这时，阿里巴巴才知道哥哥是如何知道这件事的，他本意不想

让哥哥知道此事，怕给哥哥带来不幸和灾难，但在哥哥的一再追问下，只得把山中所发生的事原原本本地告诉给哥哥。

卡西姆听了，凶狠狠地说：“我还要知道储存金币的那个山洞在哪里，如果我想去瞧瞧，你还要把开、关洞门那两句魔术咒语对我讲清楚。我告诉你吧：如果你不把你所知道的全部告诉我，我就要到官府去告发你，说你同那伙强盗是一伙的，看你怎么办？”

阿里巴巴无奈之下，把进出山洞的咒语告诉了哥哥。他倒不一定是被他兄弟那种凶狠气势吓坏了，而是因为他生性忠厚。他说完以后，卡西姆欢天喜地走了。

第二天一清早，卡西姆赶着10匹健壮的骡子，带着许多布袋进山了。由于阿里巴巴把一切都告诉了他，卡西姆很容易来到了大石头前。卡西姆知道已经达到目的地，于是高声喊道：“芝麻，开门！”

正如阿里巴巴所说的，石门应声而开，展现在卡西姆面前的是一个巨大的山洞，山洞里堆满了珍珠财宝，卡西姆的眼睛都红了，他眼花缭乱、心花怒放。

不长时间，卡西姆便搜聚了需要10匹骡子才运得了的金币，装在袋中，一袋袋放到门前，准备搬出洞外，让那10匹骡子给运回家去。可是他高兴过了头，只想着发大财，竟把那句开门咒语给忘了，他急得乱喊：“大麦，开门！”

可是石门却纹丝不动。卡西姆慌得手足无措，一口气喊出豆子、萝卜、花生之类的各种名称，就是想不起“芝麻”这个名称。他感到大祸临头，不停地在洞中打转，对那10袋放在门后准备带走的金币他也不感兴趣了。刚才使他高兴快乐的这些财宝，现在却让他恐惧痛苦了。

卡西姆的贪得无厌和极度兴奋使自己被困山洞，他搓手顿足，悔恨交加，可这些都无济于事，又无可奈何。

就在卡西姆叫天天不应，叫地地不灵的时候，强盗们又一次抢劫回来，他们首先发现了卡西姆留在外边的骡子，但是并没放在心上，以为是哪家庄园走失的牲口。

还是那个头目率先走到大石头前，说了一遍那咒语，洞门应声而开。卡西姆在洞里早就听到马蹄的“得得”声，心里猜想，有可能是强盗们抢劫回来了。他害怕极了，几乎要晕倒。所以当洞门打开时，他发疯似的向着洞外冲去。哪知，那个头目也闪身进来，正好撞个正着，他被重重地撞倒在地。门边的一个强盗一看大惊，抽出宝剑，对着卡西姆拦腰一剑，卡西姆就被送上了黄泉路。

强盗们知道事有蹊跷，怕洞中财物有所失，便冲进洞中查看一下，清点之后，发现有一部分金币被人运走。但是强盗们并不在意这些金币，真正令他们感到恼火和迷惑不解的，就是外人如何闯进山洞的。

这是个非常隐蔽的地方，山高路远，一般的人都不会越过重重险阻跑到这里来，而且不知道开关洞门咒语，谁都进不了洞。强盗们想了半天也没想出所以然来，便把怒气都出在卡西姆身上，他们凶残地把卡西姆的尸体，砍成四块，分别挂在门的左边和门的右边。

他们想这就是警告，谁要是再敢到这里来，谁就会有同样的下场。以为这样一来，就没人再敢来这儿，做完之后，他们放心地扬长而去。

而卡西姆的老婆在家还焦急地等着丈夫运宝回来，她左等不回，右等不回，到了晚上，还不见丈夫身影，便急急忙忙找到阿里巴巴，焦急地说：“好兄弟，你哥一清早进山去寻那山洞，现在他还没有回来，只怕是出了什么事了。”

阿里巴巴猜想有可能出了什么事，否则这个时候应该早就回家了。他内心虽然这么想，但仍然安慰卡西姆的老婆道：“嫂嫂，也

许哥哥是做事小心，不想让外人知道他的行踪，有意等到夜深无人的时候才回来。我想过些时候，他会回来的。”

卡西姆的老婆一想，也有这个可能，就抱着一线希望回到家中，静静地等丈夫半夜运宝回家。但到了半夜三更，卡西姆还不回来。她知道一定是出事了，终于忍不住悲哭起来。但是因为怕别人知道她的秘密，她只得压低嗓音，暗暗垂泪。

